



HEIDENHAIN

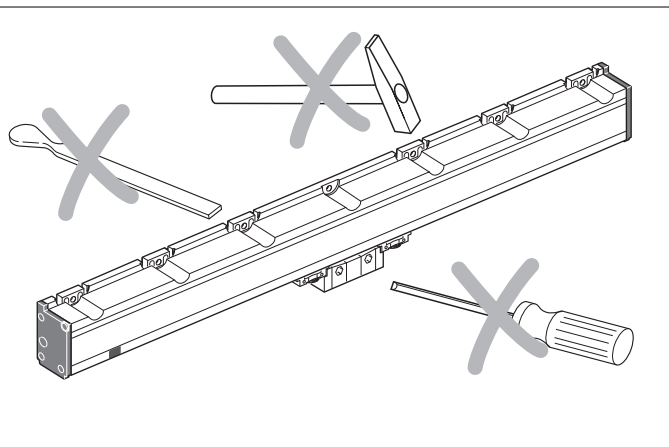
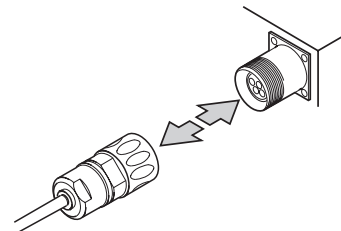
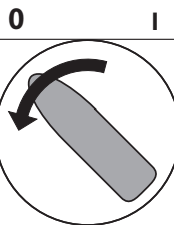
Montageanleitung
Mounting Instructions
Návod k montáži

LC 181 

1/2002

Warnhinweise · Warnings · Důležitá upozornění

 DIN EN 100 015 - 1
CECC 00015 - 1



Maße in mm
Dimensions in mm
Rozměry v mm

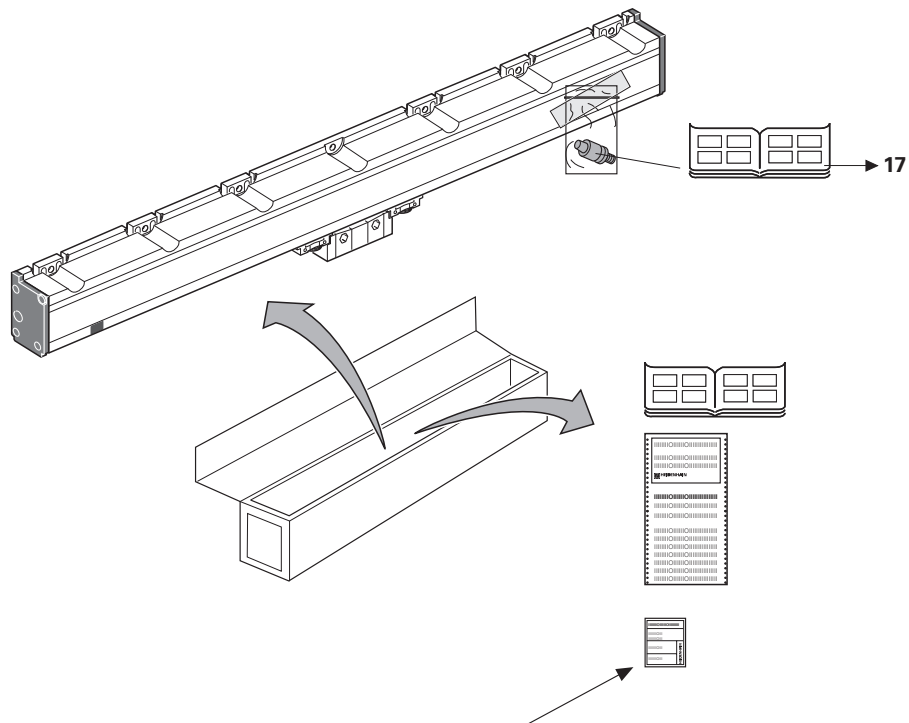


Die Inbetriebnahme des LC 181 erfordert eine richtige Parametrierung des Messgerätes (Gefahr von Sach- und Personenschäden). Zur richtigen Parametrierung nehmen Sie bitte Kontakt zum Hersteller der Maschine auf.

*The parameters of the LC 181 must be correctly configured for proper function.
Improper configuration may result in damage to the equipment or even personal injury.
Please contact the machine manufacture for the correct parameter configuration.*

Uvedení do provozu LC 181 vyžaduje správné nastavení parametrů snímače polohy (nebezpečí poškození snímače a pracovníka montáže).
Za účelem správného nastavení parametrů se spojte s výrobcem stroje.

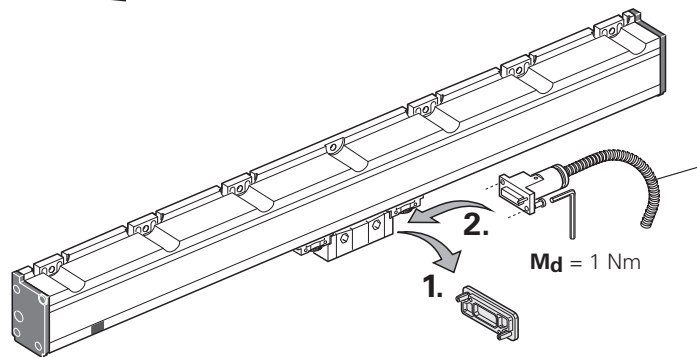
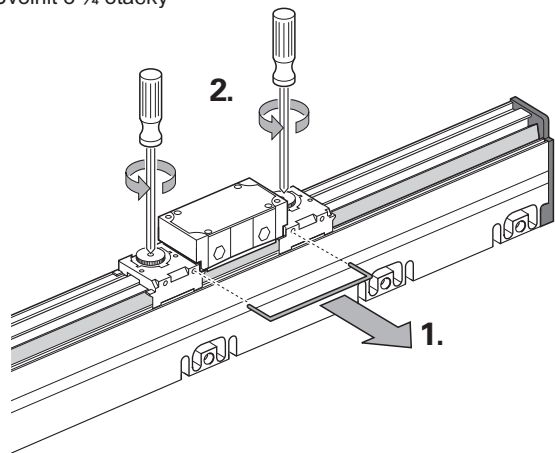
Lieferumfang · Items Supplied · Obsah dodávky



Bei Montage bitte Geräteschild-Aufkleber anbringen (Schaltschrank, Maschinen-Handbuch usw.)
Apply the encoder ID label to an appropriate surface, e.g. the electrical cabinet or machine manual
Při montáži nalepte typový štítek snímače do rozvaděče nebo do průvodní dokumentace stroje

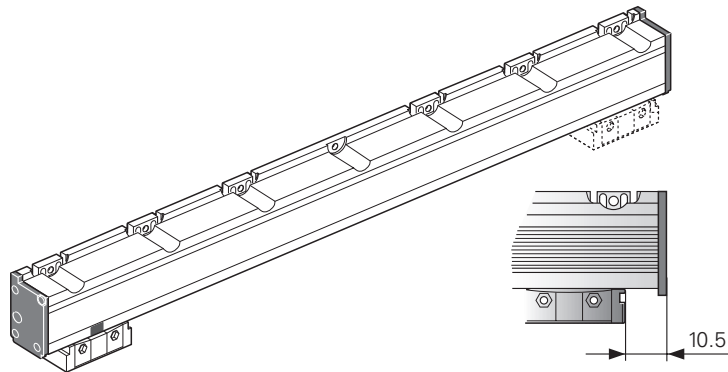
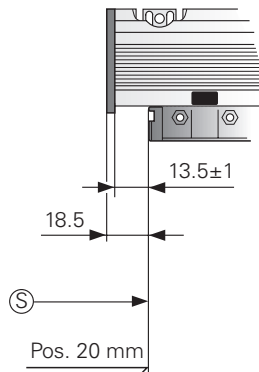
Montagevorbereitungen · Preparatory Work · Příprava montáže

1/4 Umdrehung lösen
Loosen by 1/4 revolution
Uvolnit o ¼ otáčky

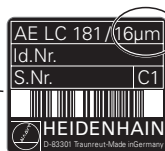
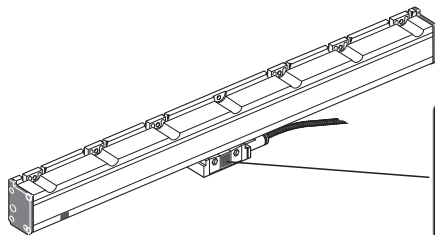


Separat bestellen
Order separately
Objednávejte separátně

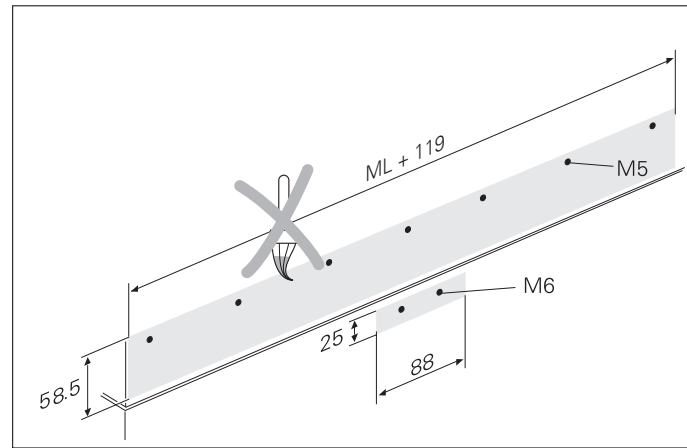
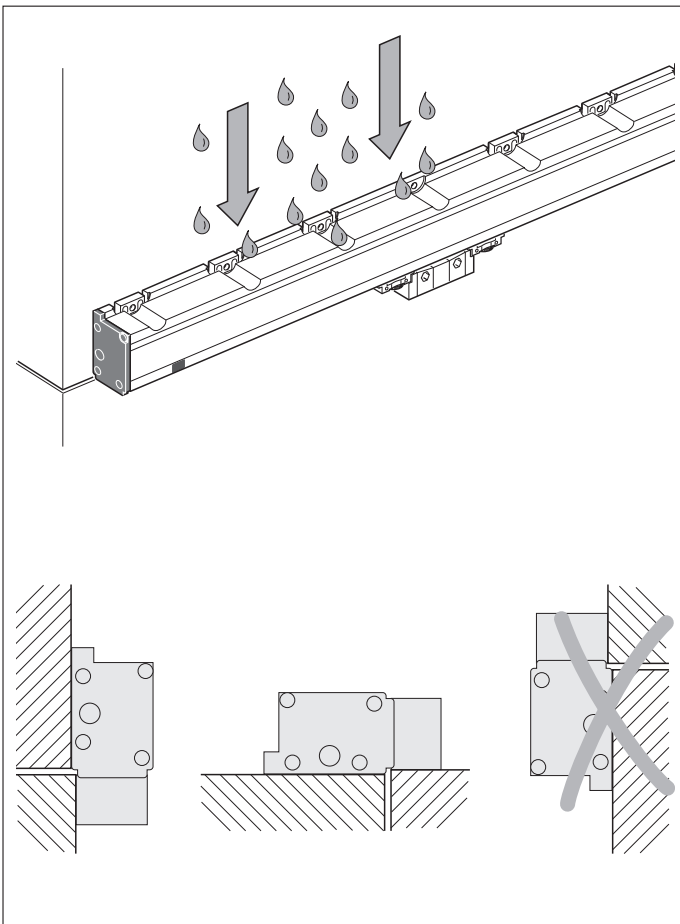
Hinweise zur Montage · *Mounting Procedure* · Pokyny k montáži



Ⓢ = Der Absolutwert beim Beginn der Messlängen beträgt 20 mm. Je nach Auflösung errechnet sich der Positionswert.
At the beginning of the measuring lengths, the absolute value is 20 mm. The calculated position value depends on the resolution.
Absolutní hodnota začátku měřených délek činí 20 mm. V závislosti na rozlišení se vypočítá hodnota polohy.



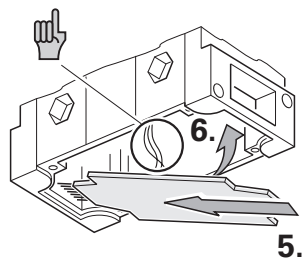
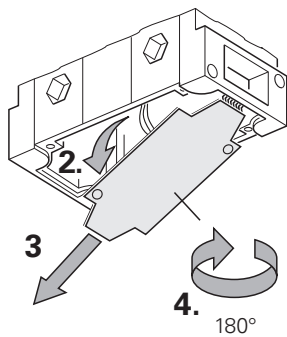
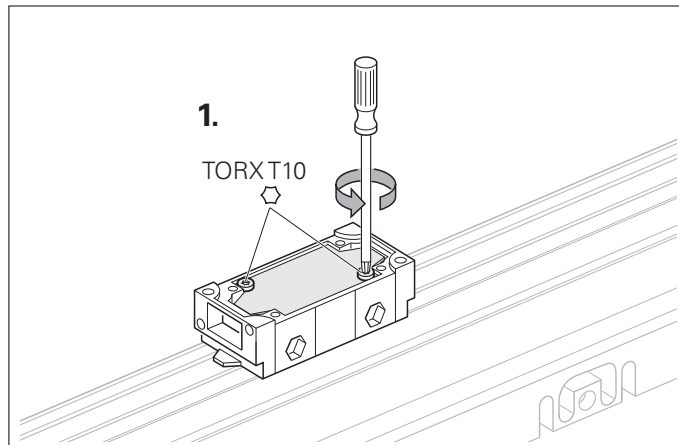
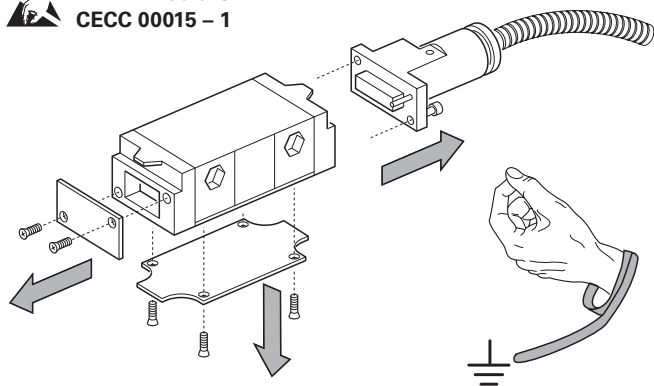
Signalperiode z.B. 16 µm
Signal period e.g. 16 µm
perioda signálu např. 16 µm

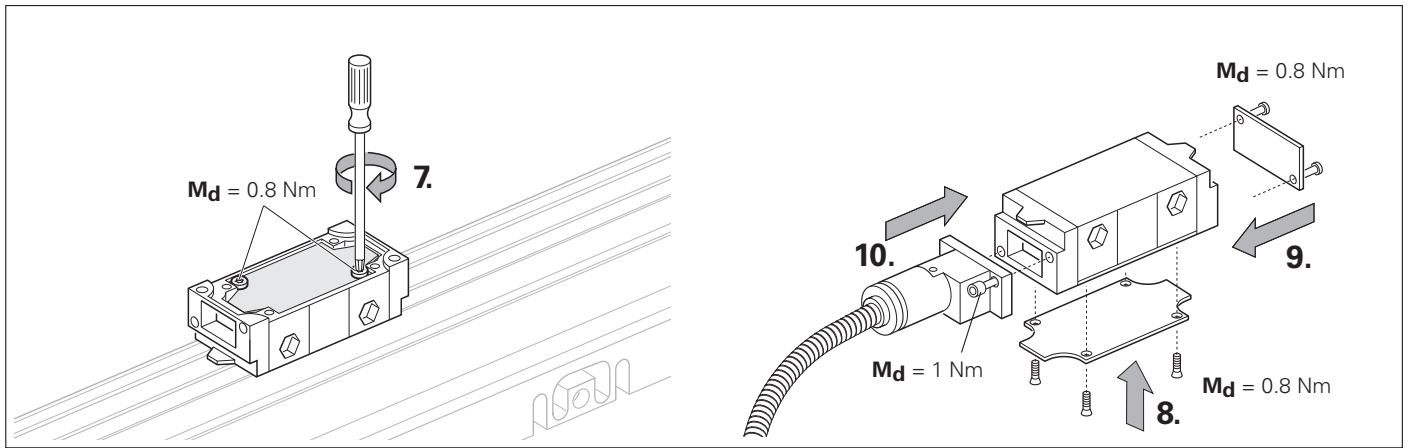


Kabelausgang verlegen · Changing the Cable Outlet · Přehození výstupu kabelu



DIN EN 100 015 - 1
CECC 00015 - 1





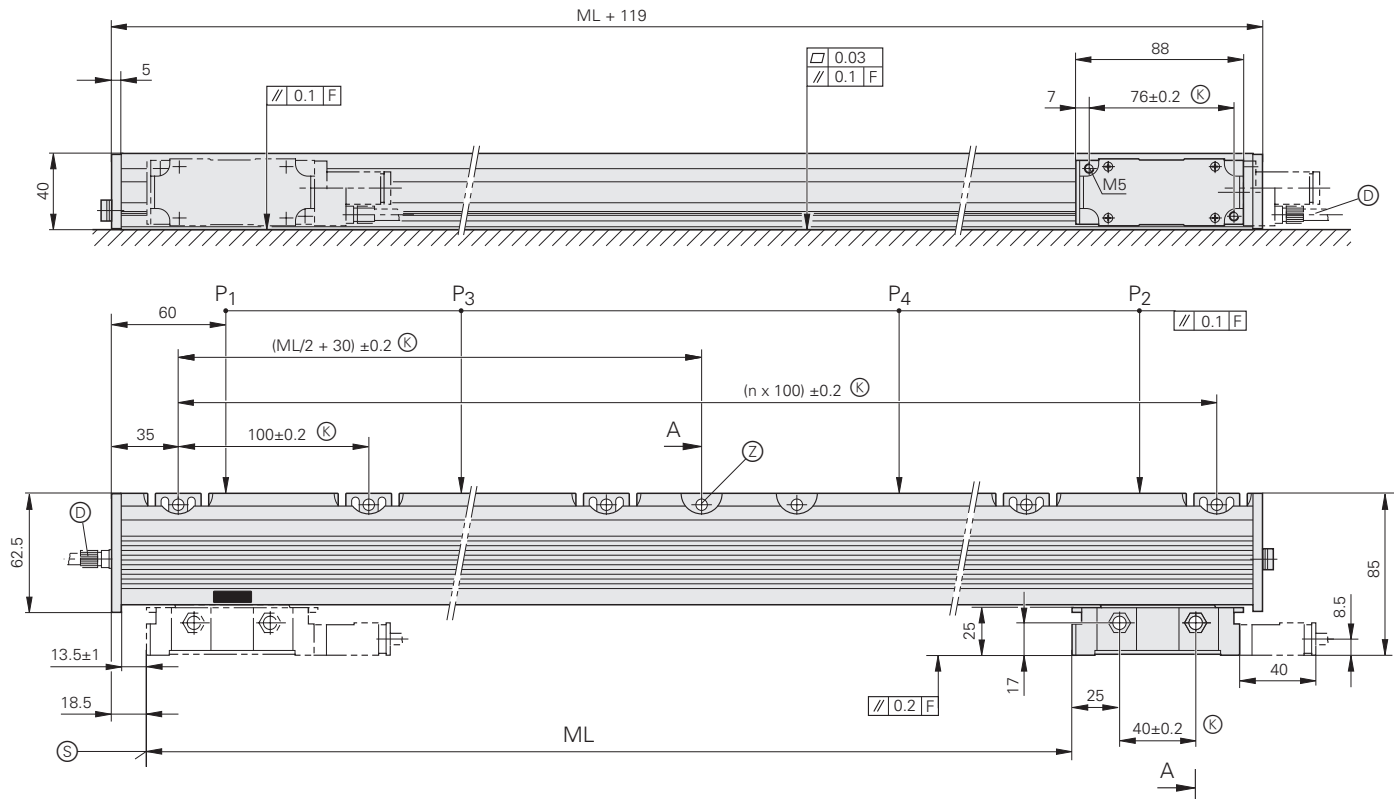
Abmessungen · Dimensions · Rozměry



Tolerancing ISO 8015

ISO 2768 - m H

< 6 mm: ±0.2 mm



F = Maschinenführung
Machine guideway
Vedení stroje

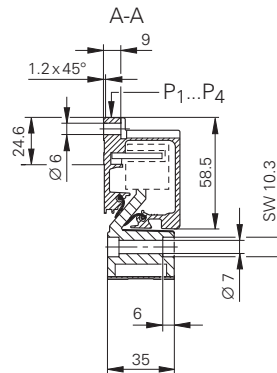
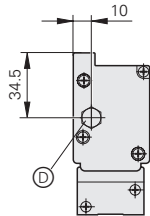
Ⓧ = Druckluftanschluss
Compressed air inlet
Připojení stlačeného vzduchu

Ⓩ = erfüllt wenn $(ML/2 + 30)100 =$ ganzzahlig
not applicable, if $(ML/2 + 30)/100$ is an integer
odpadá pokud je $(ML/2 + 30)/100$ celé číslo

P = Messpunkte zum Ausrichten
Gauging points for alignment
Měřící body pro vyrovnání

Ⓢ = Beginn der Messlänge ML
Begin. of meas. length ML
Začátek měřící délky ML

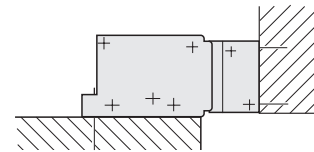
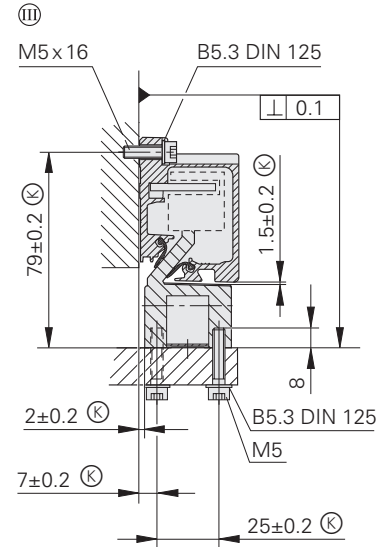
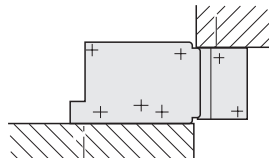
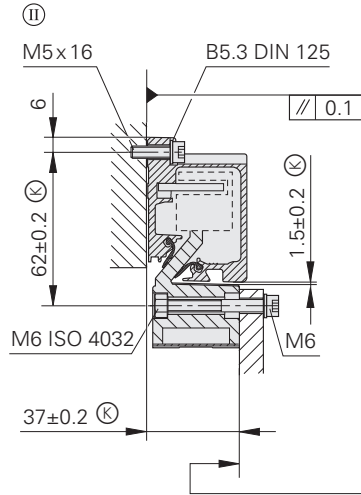
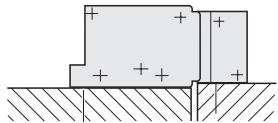
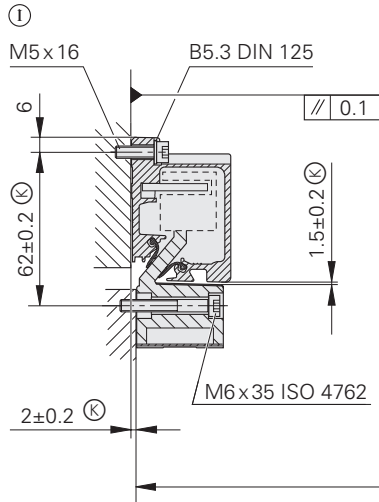
Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße
Required mating dimensions
Připojovací rozměry pro montáž



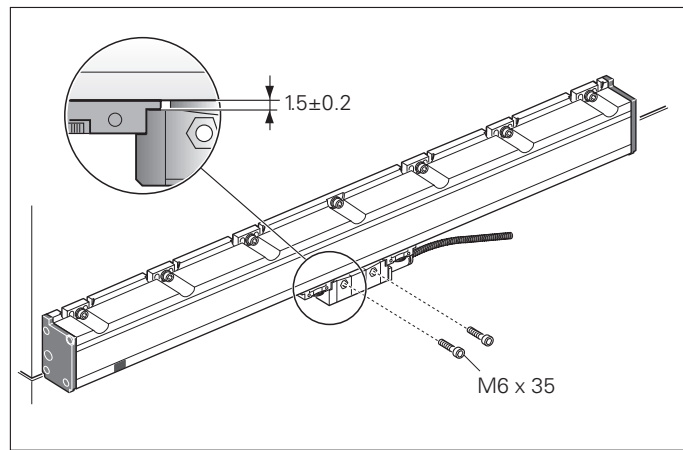
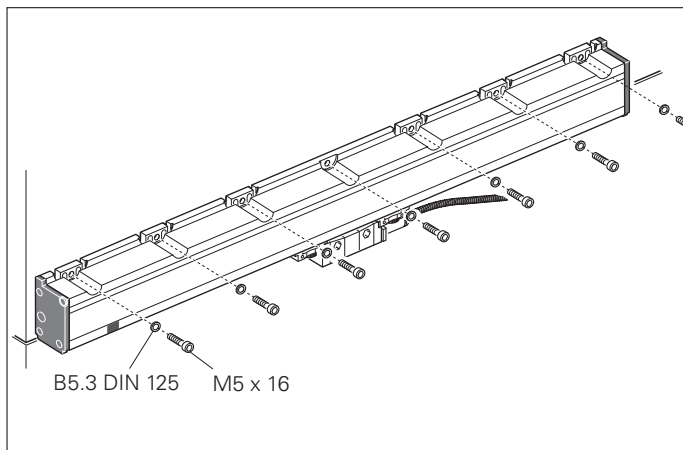
Anbaumaße · Mounting dimensions · Montážní rozměry

① ② ③ = Montage-Möglichkeiten
 Mounting possibilities
 Možnosti namontování

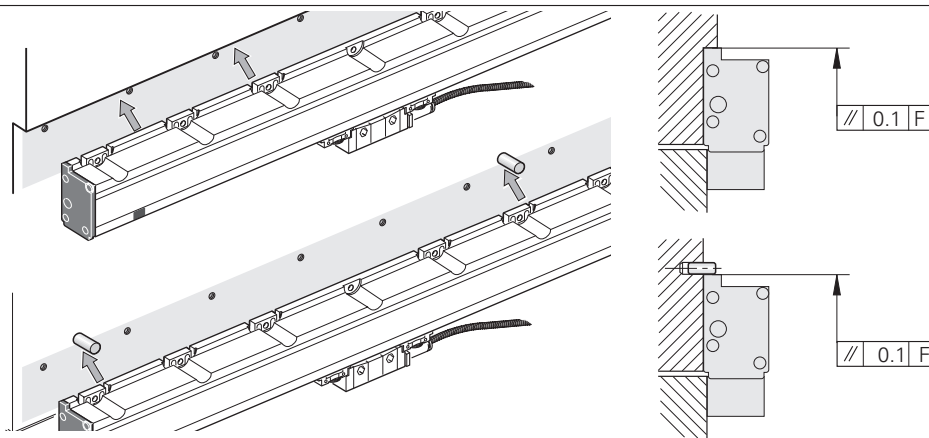
Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße
 Required mating dimensions
 Připojovací rozměry pro montáž



Anbau des Maßstabs · *Mounting the scale* · Montáž měřítka

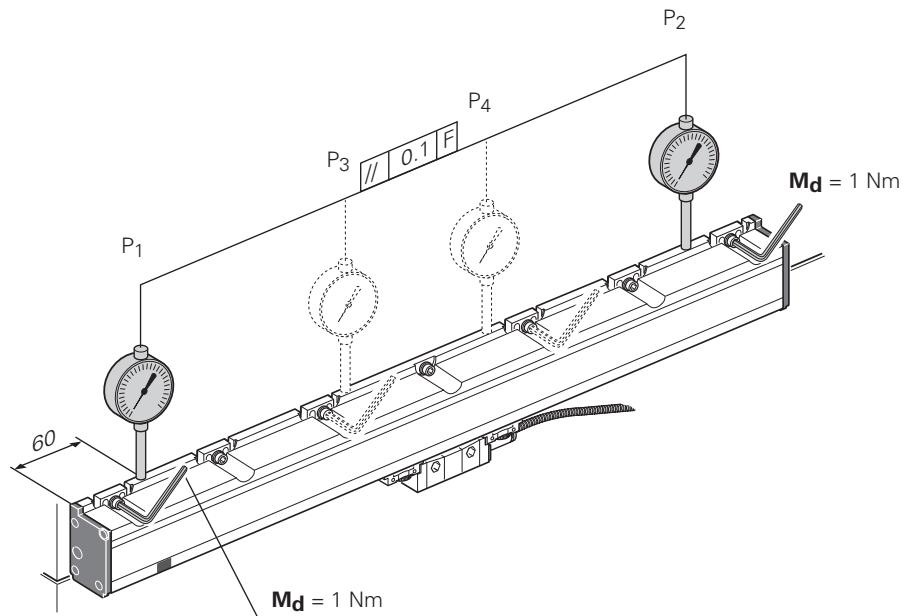



zusätzliche Anbaumöglichkeiten
Additional mounting options
Další možnosti namontování



Ausrichten · Alignment · Vyrovnání

P = Messpunkte zum Ausrichten
Gauging points for alignment
Měřicí body pro vyrovnání



ML	
≤ 840 mm	2x
≤ 1740 mm	3x
≤ 3040 mm	4x

Befestigungsreihenfolge beachten

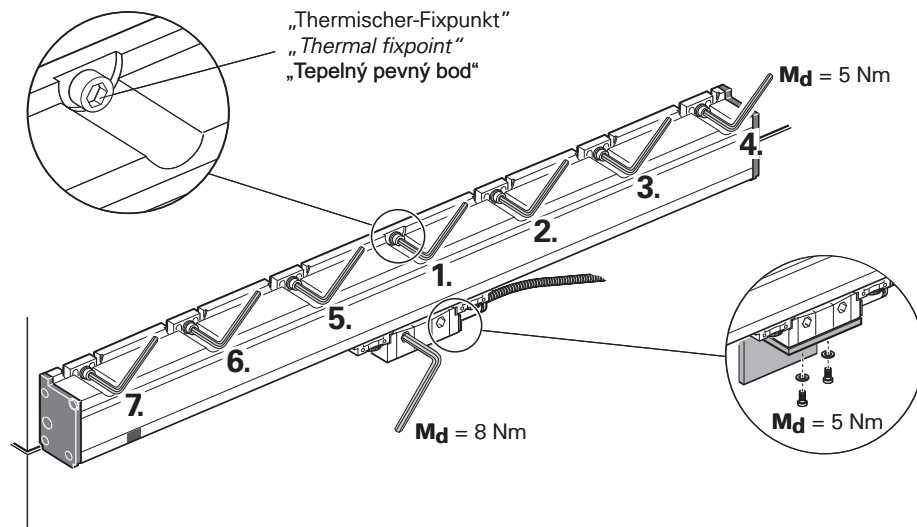
Mittlere Befestigung zwingend notwendig („Thermischer Fixpunkt“)

Use the correct sequence when fastening

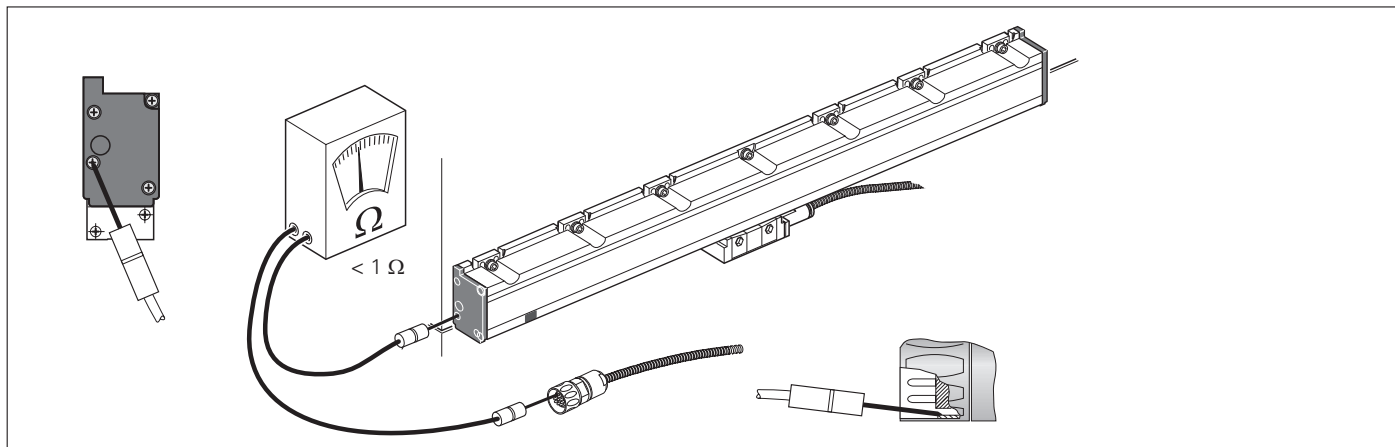
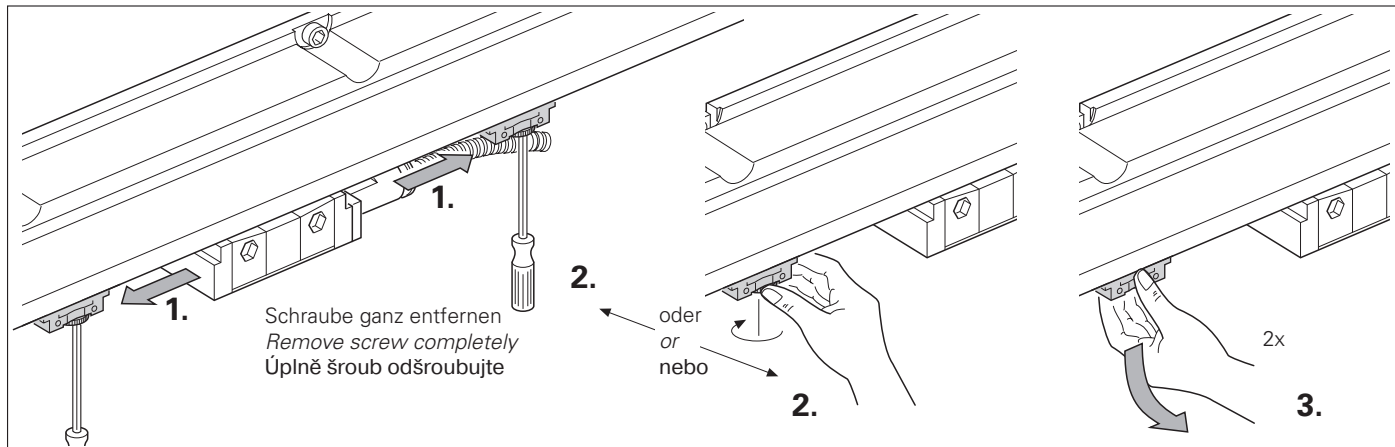
Mid-point must be fastened ("thermal fixpoint")

Dodržujte správné pořadí při utahování.

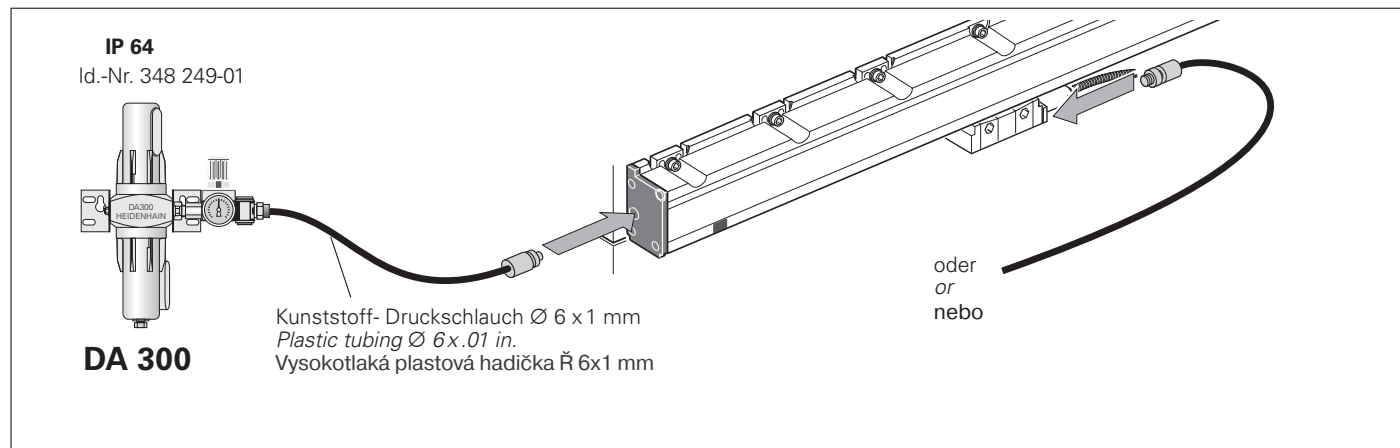
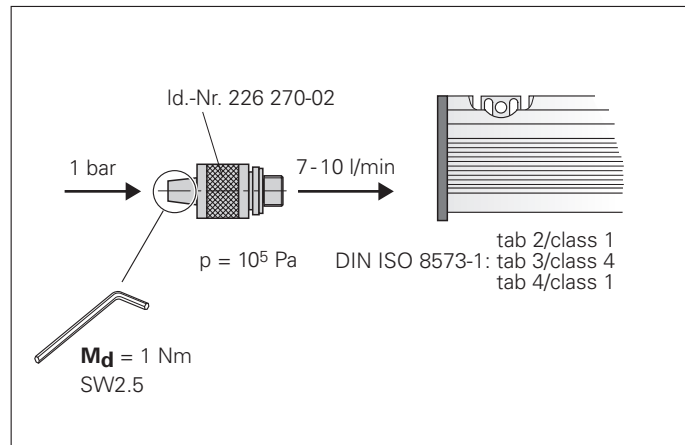
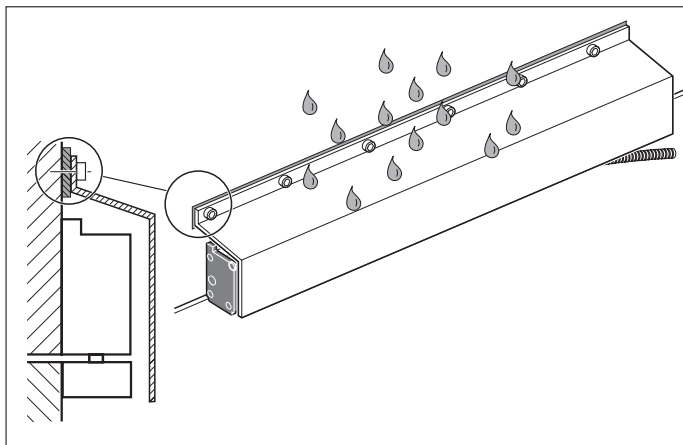
Středové upevnění je bezpodmínečně nutné („tepelný pevný bod“)



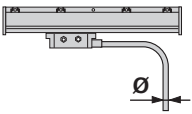
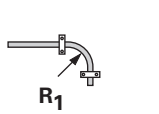
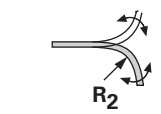

Abschließende Arbeiten · Final Steps · Závěrečné kroky

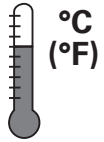
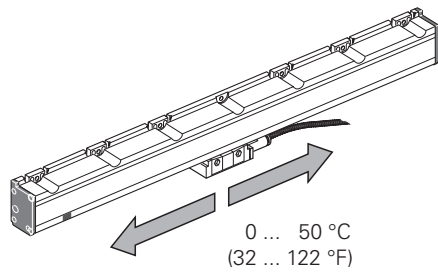
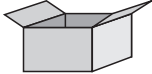


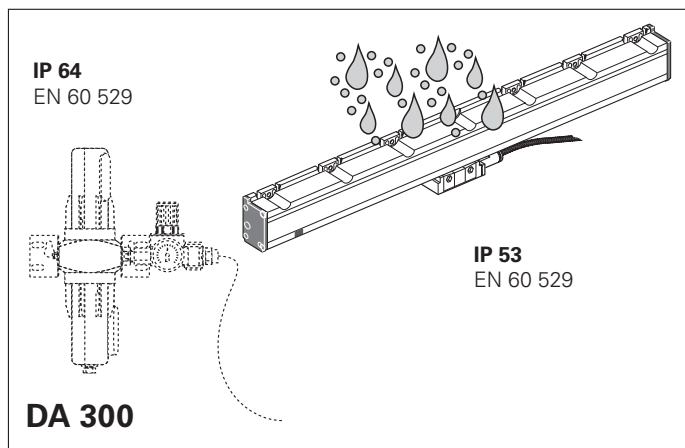
Schutzmaßnahmen · Protective Measures · Ochranná opatření



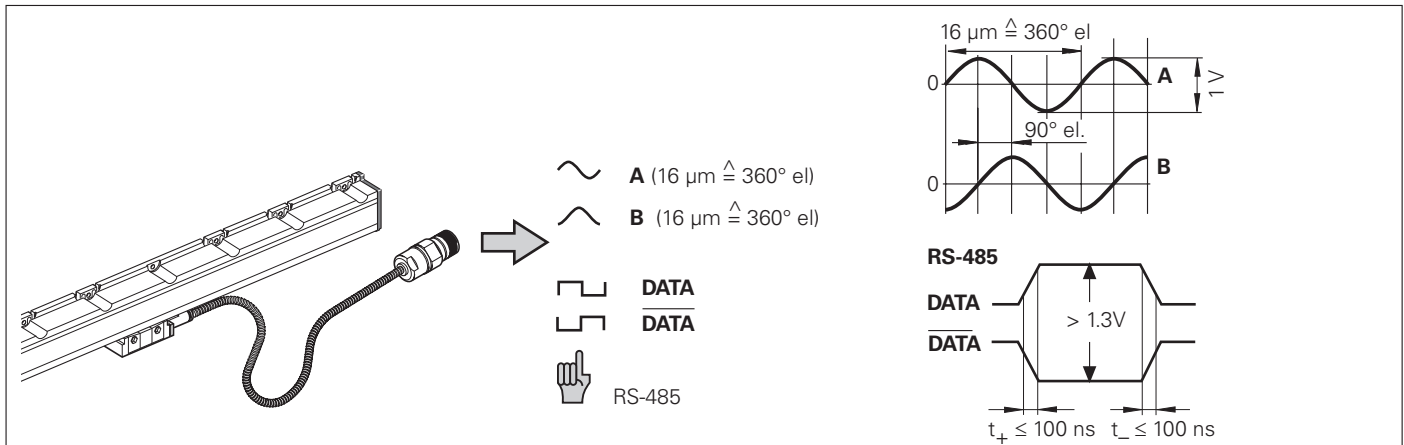
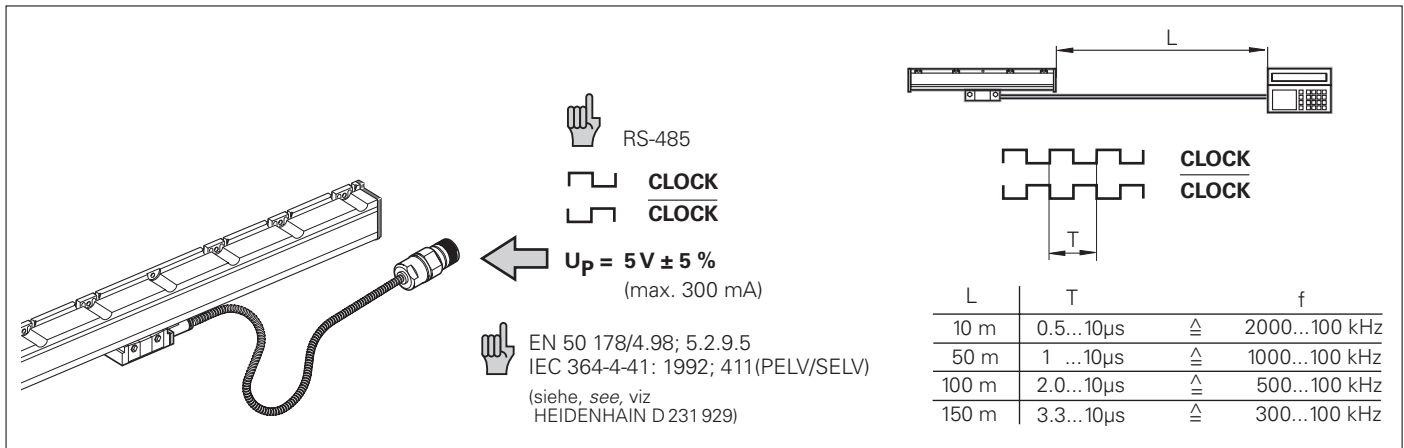
Technische Kennwerte · Specifications · Technické údaje

		
Ø 6 mm	$R_1 \geq 20 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$
Ø 10 mm	$R_1 \geq 35 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$
 Ø 8 mm	$R_1 \geq 40 \text{ mm}$	$R_2 \geq 100 \text{ mm}$

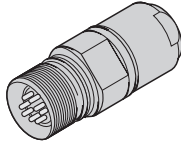
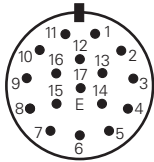
	
	



Elektrische Kennwerte · *Electrical Data* · Elektrické údaje



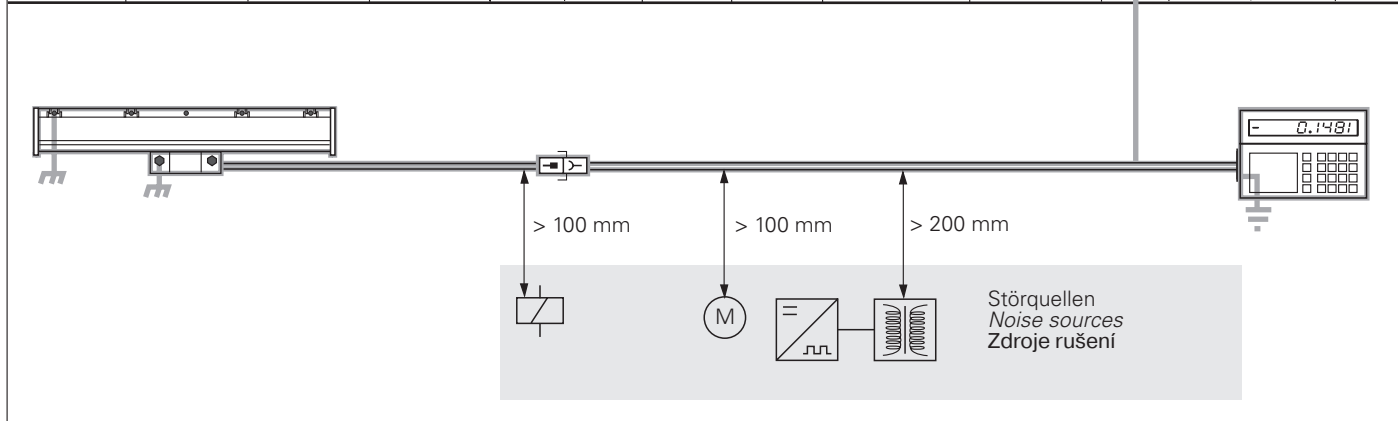
Elektrischer Anschluss · Electrical Connection · Elektrické připojení

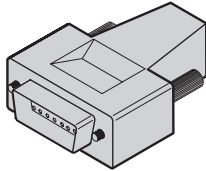
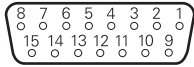


1) Außenschirm Gehäuse
External shield on housing
Vnější stínění na kostru

2) Innenschirm
Internal shield
Vnitřní stínění

15	16	12	13	14	17	8	9	7	10		1	4	11
A		B		DATA	$\overline{\text{DATA}}$	CLOCK	$\overline{\text{CLOCK}}$	5 V U_P	0 V U_N	1)	5 V sensor	0 V sensor	2)
+	-	+	-								blau blue modrý	weiß white bílý	
grün/schwarz green/black zelený/černý	gelb/schwarz yellow/black žlutý/černý	blau/schwarz blue/black modrý/černý	rot/schwarz red/black rudý/černý	grau gray šedý	rosa pink růžový	violett violet fialový	gelb yellow žlutý	braun/grün brown/green hnědý/zelený	weiß/grün white/green bílý/zelený				

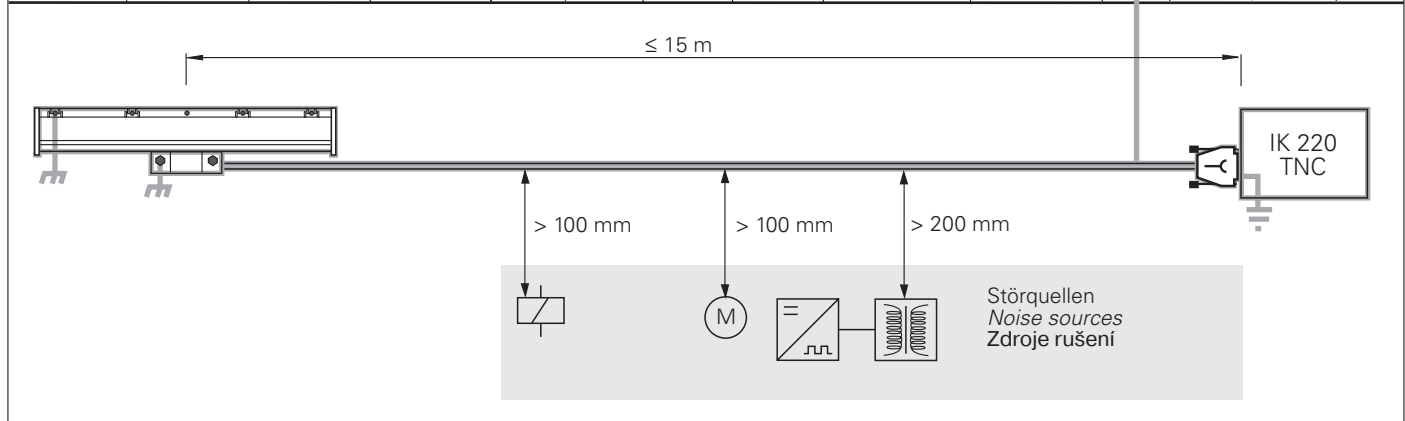




1) Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
Vnější stínění na kostru

2) Innenschirm
Internal shield
Vnitřní stínění

3	4	6	7	5	8	14	15	1	2	1)	9	11	13
A		B		DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	5V U _P	0V U _N		5V sensor	0V sensor	2)
+	-	+	-								blau blue modrý	weiß white bílý	
grün/schwarz green/black zelený/černý	gelb/schwarz yellow/black žlutý/černý	blau/schwarz blue/black modrý/černý	rot/schwarz red/black rudý/černý	grau gray šedý	rosa pink růžový	violett violet fialový	gelb yellow žlutý	braun/grün brown/green hnědý/zelený	weiß/grün white/green bílý/zelený				



HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (8669) 31-1000

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-3101

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-3103

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (8669) 31-3102

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (7 11) 952803-0

E-Mail: service.hsf@heidenhain.de

www.heidenhain.de



Ve 04

349 596-01 - 1/2006 - Printed in Germany

Änderungen vorbehalten · Subject to change without notice · Práva změny jsou vyhrazena

